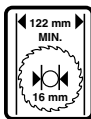
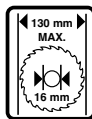
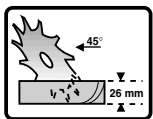
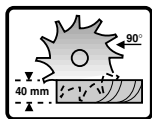


1

5144

14,4 V

2,6 kg



ACCESSORIES

SKIL nr.



ULTRA *Thin  
Dunn  
Mince*

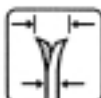
12x



130 mm



16 mm



0,8 / 1,3

2610392123



Battery 14,4 V

1,3 Ah

1,7 Ah

1,8 Ah

NiCad

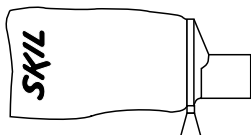
NiCad

NiMH

2610389467

2610389468

2610388964

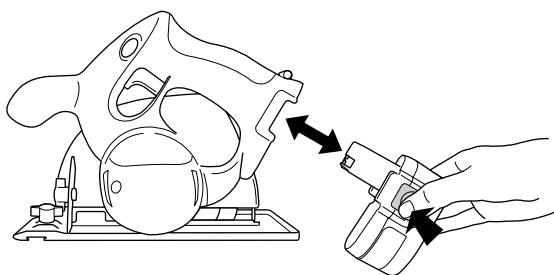


2610387402

2



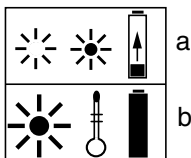
4



3



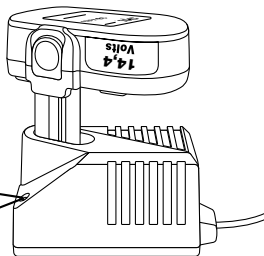
5



a

b

A

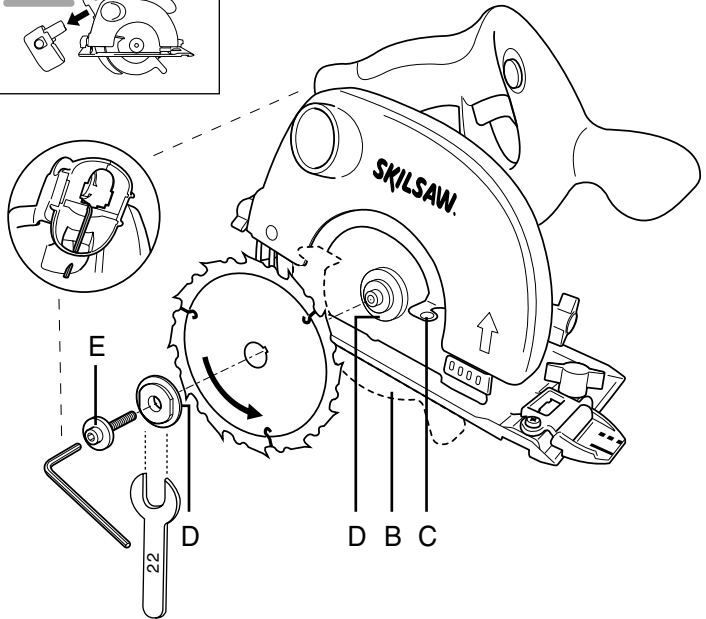
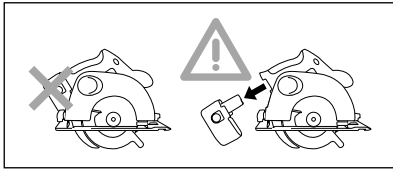


6



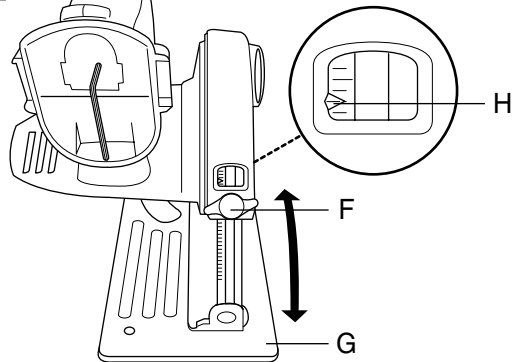
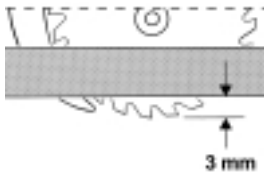
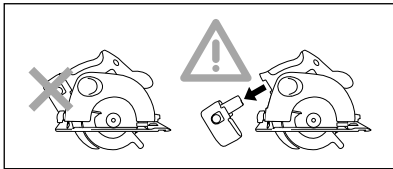
Cd

7

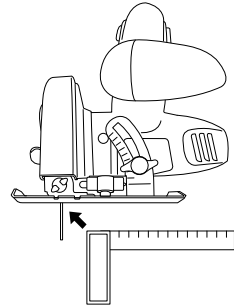
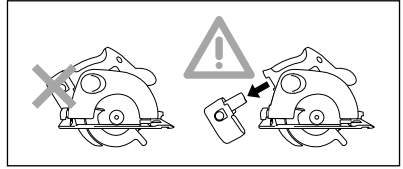
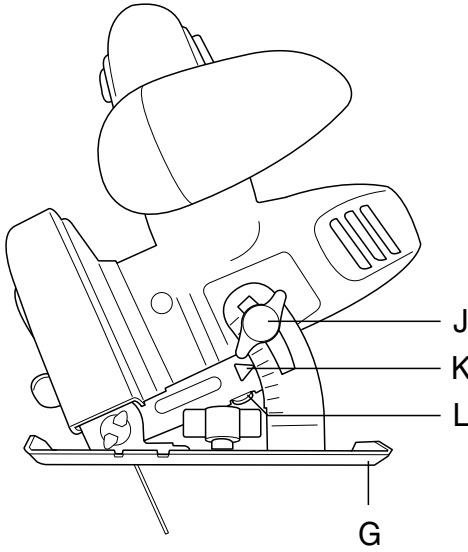


NOT INCLUDED

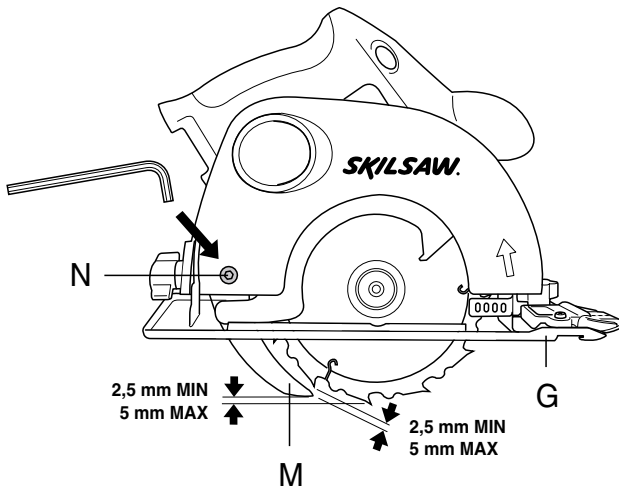
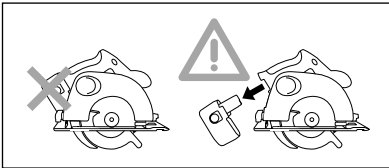
8



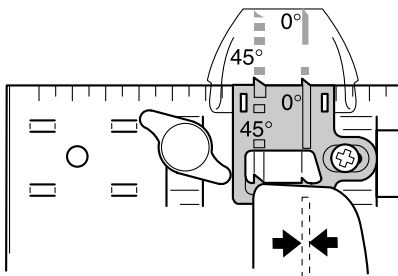
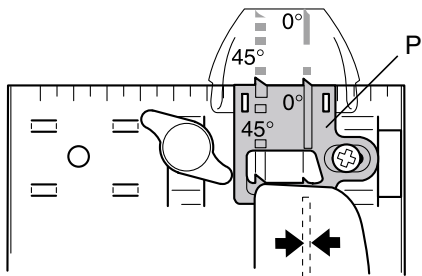
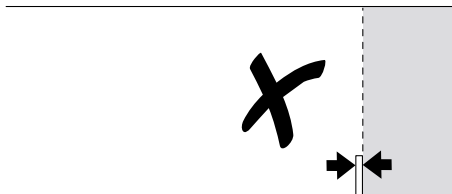
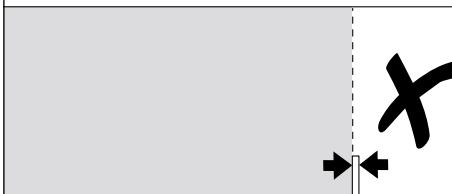
9



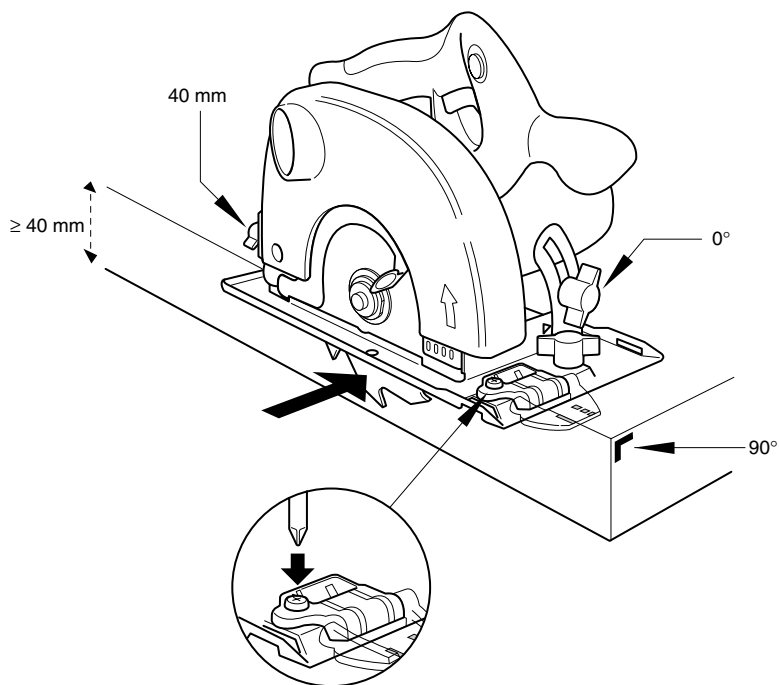
10



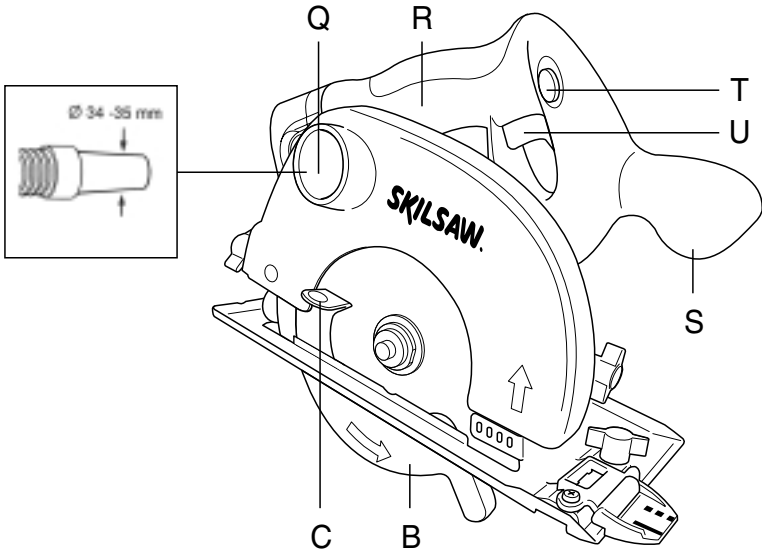
11 a



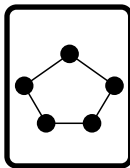
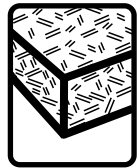
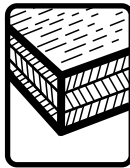
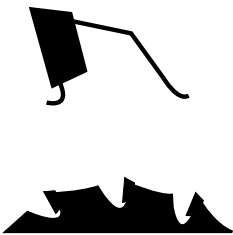
11 b



12

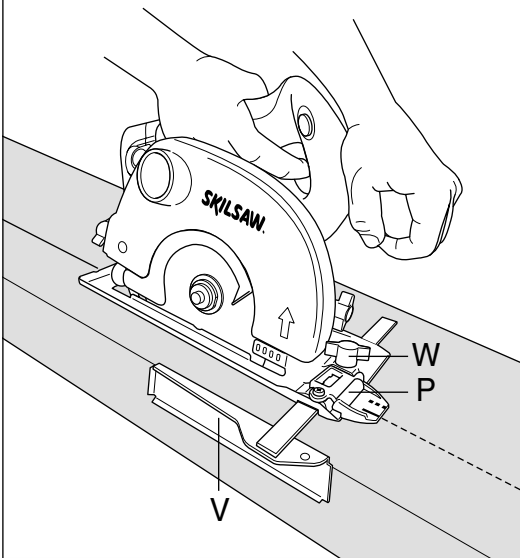


13

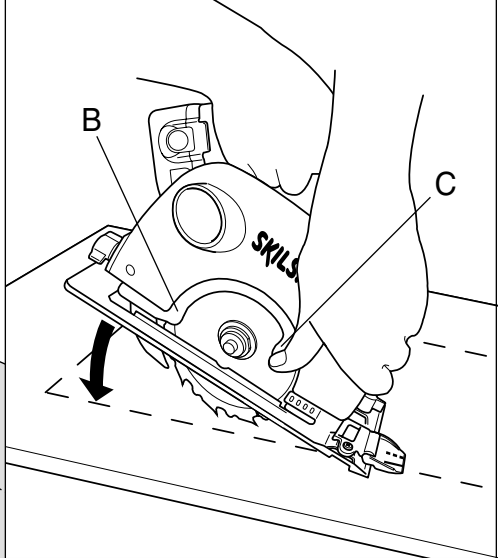


**ULTRA** *Thin  
Dünn  
Mince*

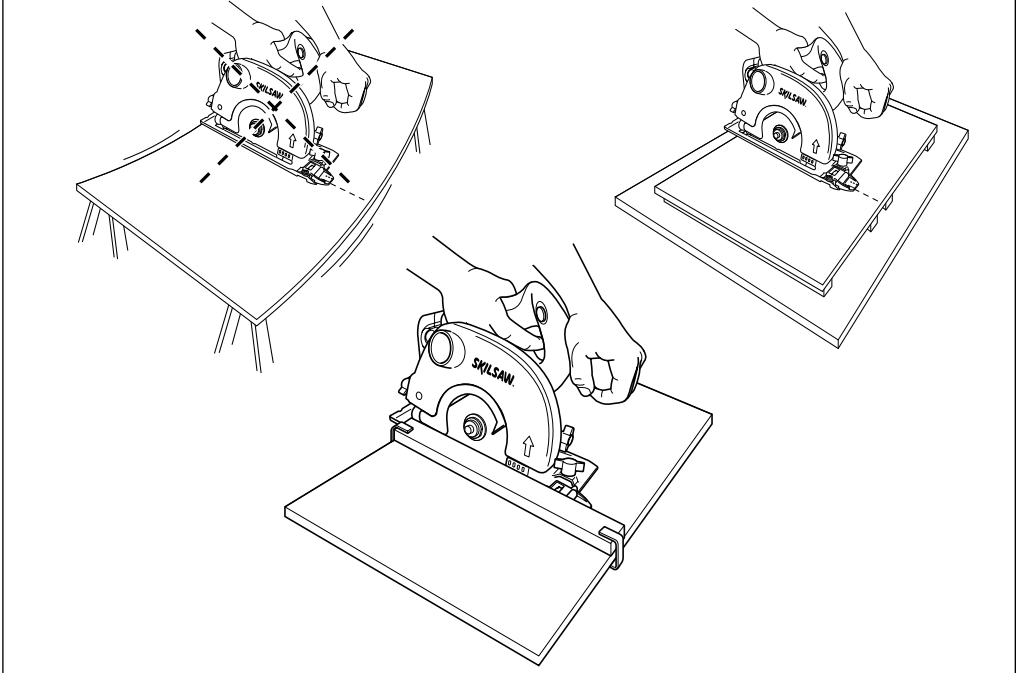
14



15



16



- do not force the tool; apply light and continuous pressure
- ! **do not load the tool so heavily that it comes to a standstill**
- after completing the cut switch off tool by releasing trigger U
- ! **ensure that the blade has come to a complete standstill, before you lift the tool from the workpiece**

## APPLICATION ADVICE

- **Always remove battery from tool before making any adjustment or changing any accessory, in order to reduce the risk of starting the tool accidentally**
- Always face the good side of the workpiece down to ensure minimum splintering
- Only use sharp saw blades of the correct type ⑬
  - quality of cut improves by the number of teeth
  - carbide tipped blades stay sharp up to 30 times longer than ordinary blades
- Rip fence V ⑭
  - for making exact cuts along a workpiece edge
  - can be inserted in either side of foot

### Adjusting rip fence

- loosen knob W
- adjust to desired cutting width by using rip fence scale (use line-of-cut indicator P as 0-reference)
- tighten knob W
- Plunge cutting ⑮
  - set desired cutting depth
  - tilt tool forward with line-of-cut indicator lined up with desired line of cut marked on the workpiece
  - open lower guard B with lever C
  - just before blade enters workpiece, switch on tool and gradually lower back end of tool using front end of foot as hinge-point
  - gradually move tool downward as well as forward as soon as kerf guide touches the workpiece
  - when foot rests flat on workpiece, release lever C

### ! never pull tool backwards

- Cutting large panels ⑯
  - support panel close to the cut either on floor, table or workbench
- ! **set cutting depth so that you cut through panel and not through support**
  - in case rip fence does not allow desired width of cut, clamp or nail straight piece of wood to workpiece as a guide, and use the right side of the foot against this guide
- For more tips see [www.skileurope.com](http://www.skileurope.com)

## GUARANTEE / ENVIRONMENT

- Keep tool and charger clean (especially the ventilation slots)
  - the charger may be cleaned most effectively with compressed air (wear safety goggles)
  - clean charging contacts in charger with alcohol or contact cleaner
- ! **unplug charger from power source before cleaning**

- Clean saw blade immediately after use (especially from resin and glue)
- Protect saw blades from shocks and impacts
- Protect uncoated saw blades from corrosion with a thin coat of acid-free oil (remove oil again before use to prevent spotting of wood)
- This SKIL product is guaranteed in accordance with statutory/country-specific regulations; damage due to normal wear and tear, overload or improper handling will be excluded from the guarantee
- In case of a complaint, send the tool **undismantled** together with proof of purchase to your dealer or the nearest SKIL service station (addresses as well as the service diagram of the tool are listed on [www.skileurope.com](http://www.skileurope.com))
- Dispose of the tool by sorting tool, accessories and packaging for environment-friendly recycling (the plastic components are labeled for categorized recycling)

F

## INTRODUCTION

- Cet outil est conçu pour effectuer dans le bois des coupes droites longitudinales et transversales ainsi que des angles d'onglet jusqu'à 45°; muni de lames de scie correspondantes, il est capable de scier des matériaux non-ferreux, des matériaux de construction légers et des matières plastiques

## SPECIFICATIONS TECHNIQUES ①

### SECURITE

- Lire et conserver ce manuel d'instruction (faire en particulier très attention aux instructions de sécurité au dos de ce manuel) ②
- Vérifier le voltage indiqué sur la plaque du chargeur/ de l'outil/de la batterie
- En cas d'anomalie électrique ou mécanique, couper immédiatement l'outil ou débrancher le chargeur du secteur
- Contrôler avant le coupage s'il n'y a pas de clous, vis etc. dans le matériel à couper et qui risqueraient d'endommager très fortement l'outil; d'abord les enlever puis couper
- Lorsque vous rangez votre outil, le moteur doit être coupé et les pièces mobiles complètement arrêtées
- SKIL ne peut se porter garant du bon fonctionnement de cet outil que s'il a été utilisé avec les accessoires d'origine
- Avant d'utiliser des accessoires, toujours comparer le maximum autorisé de la vitesse de l'accessoire avec celui de l'outil
- Ne jamais utiliser votre outil sans le guide de sécurité d'origine
- Cet outil ne doit pas être utilisé par des personnes en dessous de 16 ans
- Le niveau sonore en fonctionnement peut dépasser 85 dB(A); munissez-vous de casques anti-bruit

- Cet outil ne convient pas pour couper à mouillage
- Le guide circulaire doit être installé dans le cas d'utilisation de différents diamètres de lames
- Ne pas utiliser une lame de scie fendue, déformée ou émoussée
- Ne pas utiliser une lame de scie circulaire dont l'épaisseur est plus grosse ou les dents plus petites que l'épaisseur du couteau diviseur
- Après avoir couper la mise en marche de votre scie circulaire, ne jamais arrêter la rotation de la lame de scie par une force laterale appliquée contre elle
- Ne jamais bloquer ou maintenir le carter inférieur en position haute; assurez-vous qu'il tourne librement
- Ne jamais utiliser de lame de scie circulaire faite en acier rapide (HSS)
- N'utilisez que les lames de scie destinées aux scies circulaires sans fil
- Ne jamais utiliser de disques de meulage/tronçonnage avec cet outil
- Ne pas retirer le couteau diviseur
- **Eviter de laisser les mains près de la lame de scie lorsque l'outil est en marche**
- Ne pas couper des matériaux composés d'amiante
- Ne jamais tenter de couper de trop fines pièces
- Enlever tout corps étranger du tracé avant d'effectuer toute coupe
- Ne jamais travailler au-dessus de l'outil
- Ne pas appuyer sur l'interrupteur quand vous transportez l'outil
- **Retirer toujours la batterie de l'outil avant de faire un réglage ou de changer des accessoires, pour éviter que l'outil se mette en marche accidentellement**

#### RECHARGE/BATTERIES

- Recharger la batterie uniquement avec le chargeur fourni avec l'outil
- N'utilisez pas de batteries d'autres fabricants
- Ne toucher pas les contacts du chargeur
- Ne jamais exposer l'outil/le chargeur/la batterie à la pluie
- Ne porter ou suspendre pas le chargeur par le fil
- Recharger la batterie uniquement dans la maison (3)
- Ranger l'outil/le chargeur/la batterie dans des endroits où la température n'excède pas 40° C et ne descende pas au dessous de 0° C
- Les batteries peuvent exploser au feu, aussi ne pas faire brûler votre batterie sous aucune raison
- Par suite de dommages, ou de conditions d'utilisation ou de température extrêmes, les batteries peuvent commencer à fuir
  - si le liquide entre en contact avec votre peau, lavez-vous immédiatement avec de l'eau et du savon, puis avec du jus de citron ou du vinaigre
  - si le liquide gicle dans vos yeux, aspergez-vous les avec de l'eau pendant 10 minutes environ et allez consulter un médecin
- Quand la batterie n'est pas dans l'outil ni dans le chargeur, elle doit être placée à l'écart de tous objets métalliques tels que clous, vis, clés etc. afin d'éviter un court circuit

- N'utilisez jamais un chargeur endommagé; confiez-le à une des stations-service agréées SKIL que effectuera un contrôle de sécurité
- N'utilisez jamais de chargeur avec un câble ou une fiche endommagé; remplacez le câble ou la fiche au plus vite dans l'une des stations-service agréées SKIL
- Ne pas utiliser la batterie lorsque celle-ci est endommagée; remplacez-la au plus vite
- Ne démontez pas le chargeur ou la batterie
- Ne tentez pas de recharger des batteries non-rechargeables avec le chargeur

## UTILISATION

### UTILISATION DE LA BATTERIE

- **Retirer toujours la batterie de l'outil avant de faire un réglage ou de changer des accessoires, pour éviter que l'outil se mette en marche accidentellement (4)**
- Charge de la batterie (5)
  - dans les outils neufs la batterie n'est pas complètement chargée
  - brancher le chargeur au secteur
  - la lampe A s'allumera
  - introduire la batterie de façon correcte dans le chargeur, pour garantir le bon contact et qu'il ne soit pas gêné par des objets étrangers
  - la lampe A clignotera indiquant que la batterie reçoit une charge (5a)
  - au bout d'environ 1 heure la batterie est complètement chargée et la lampe A reste allumée après avoir clignotée, après quoi le chargeur revient automatiquement au mode de charge d'entretien (5b)
- ! **retirer la batterie du chargeur après la fin de la durée de charge rallongant ainsi la durée de vie de la batterie**

### NOTES IMPORTANTES:

- si la lampe A ne clignote pas après insertion d'une batterie (5b), cela peut signifier:
  - 1) que la batterie est trop froide ou trop chaude (le chargeur recharge uniquement des batteries quand leur température est comprise entre 0°C et 45°C); le chargeur revient automatiquement au mode de charge d'entretien, jusqu'à ce qu'une température ait atteint entre 0°C et 45°C, après quoi le chargeur reviendra automatiquement au mode de charge normal
  - 2) que la batterie soit à remplacer
- en chargeant, le chargeur et la batterie peuvent devenir chaud au toucher; cette situation est tout à fait normale et n'indique pas un problème
- s'assurer que l'extérieur de la batterie est propre et sec avant de la placer dans le chargeur
- ne pas retirer la batterie de l'outil lorsque ce dernier est en marche
- au cours de la première opération de charge de la batterie celle-ci n'acceptera que 80% de sa capacité maximum; toutefois après plusieurs charges et décharges les batteries devront atteindre ses capacités maximum et fournir un rendement optimal



- ne pas recharger trop souvent la batterie si vous n'avez utilisé l'outil que quelques minutes; sinon il pourrait en résulter une réduction de la durée d'utilisation et une perte d'efficacité de la batterie
- il faut que la batterie au cadmium-nickel est tenue éloignée de l'environnement naturel et ne s'est débarrassée pas comme ordures ménagères normales (le symbole ⑥ vous en souvient quand la nécessité du débarras se présente)

**! avant d'envoyer les batteries au recyclage, pour éviter un éventuel court-circuit, il convient de revêtir les bornes d'un épais ruban adhésif isolant**

- si vous prévoyez de ne pas utiliser l'outil pendant quelques temps, il serait préférable de débrancher le chargeur du secteur

#### UTILISATION DE L'OUTIL

- Changement des lames de scie ⑦
  - ouvrir le carter inférieur B en utilisant le levier C
  - changer la lame, les dents de scie et la flèche imprimée à la lame pointée dans le même direction que la flèche située sur le carter inférieur B
- ! assurez-vous que les surfaces de serrage D des brides soient parfaitement propres et en face de la lame**
- serrer le boulon de la lame E avec la clé hexagonale d'un 1/8ème de tour **en arrière** (permet le débrayage de la lame en cas de trop forte résistance du matériau permettant ainsi de réduire la surchauffe du moteur et l'effet de recul)
- Réglage de la profondeur de coupe (0-40 mm) ⑧
  - pour une qualité parfaite de coupe, la lame de scie ne doit jamais dépasser de plus de 3 mm la pièce à travailler
  - desserrer le bouton F
  - lever/ abaisser la semelle G jusqu'à ce que la profondeur de coupe souhaitée soit atteinte grâce à l'indicateur H de l'échelle graduée
  - serrer le bouton F
- Réglage de l'angle de coupe (0-45°) ⑨
  - desserrer le bouton J
  - incliner l'outil jusqu'à ce que l'angle de coupe souhaité soit atteint grâce à l'indicateur K de l'échelle graduée
  - serrer le bouton J
- ! lors de coupe d'angle, la profondeur de coupe ne correspond pas à la valeur donnée par l'échelle de la profondeur de coupe**
- Vérification de l'angle de coupe à 90° ⑩
  - régler et serrer la semelle G jusqu'au maximum de la profondeur de coupe ⑧
  - régler et serrer l'angle de coupe à 0°
  - vérifier l'angle de 90° entre la lame et la table, avec une équerre
  - si un réglage est nécessaire, incliner et serrer la semelle à 45° et tordre la languette L avec une clé plate réglable
- Couteau diviseur M ⑩
  - protéger la lame de tout enrayement dans la pièce
  - il est nécessaire de le régler à nouveau lorsque le min./max. d'espace est influencé ou lors du changement de la lame de scie

#### Réglage du couteau diviseur ⑩

- régler et serrer la semelle G jusqu'au maximum de la profondeur de coupe ⑧
- desserrer le boulon N
- régler le couteau diviseur M
- resserrer le boulon N
- Viseur réglable de trait de sciage P ⑪a
  - pour guider l'outil le long du tracé souhaité
  - pour une coupe rectiligne de 0° ou une coupe d'angle de 45°, utiliser l'indicateur correspondant
- ! la partie la plus large de la semelle doit rester sur la partie la plus large de la pièce**
- l'indicateur de la ligne de coupe peut être réglé de façon à pouvoir couper du côté interne ou externe de la lame ⑪b
- ! seule l'épaisseur des dents de la lame détermine la largeur de coupe**
- ! effectuer toujours un essai préalable afin de vérifier la ligne de coupe**
- Aspiration des poussières
  - monter l'aspirateur sur l'axe Q ⑫
  - ! ne laisser jamais le tuyau de l'aspirateur gêner le carter inférieur ou l'opération de coupe**
  - on peut aussi utiliser un sac à poussière (accessoire SKIL 2610387402)
- Utilisation de l'outil ⑫
  - ! assurez-vous, avant l'emploi, que la batterie est bien placée dans l'outil**
  - toujours tenir fermement la poignée R d'une main et la poignée S avec l'autre main
  - tenir les aérations dégagées
  - poser l'outil avec le devant de la semelle bien à plat sur la pièce à travailler
  - ! assurez-vous que les dents de la lame n'entrent pas dans la pièce à travailler**
  - mettre en marche l'outil en appuyant d'abord avec le pouce sur le bouton T (= interrupteur de sécurité qu'on ne peut pas bloquer) et puis en poussant la gâchette U
  - ! l'outil devra tourner à la vitesse maximum avant que la lame n'entre dans la pièce à travailler**
  - le carter inférieur B s'ouvre automatiquement quand la lame n'entre dans la pièce à travailler (ouvrir le carter inférieur manuellement en utilisant le levier C pour des coupes spéciales comme des coupes plongeantes)
  - ne pas forcer l'outil; veiller à ce que la pression reste légère et constante
  - ! ne charger pas l'outil de manière à arrêter le fonctionnement**
  - une fois la coupe faite, arrêter l'outil en relâchant la gâchette U
  - ! avant de retirer l'outil de la pièce à travailler, s'assurer que la lame se soit bien stabilisée**

#### CONSEILS D'UTILISATION

- Retirer toujours la batterie de l'outil avant de faire un réglage ou de changer des accessoires, pour éviter que l'outil se mette en marche accidentellement
- Toujours inverser la partie visible pour avoir un minimum d'éclat

- Utiliser seulement des lames de scie coupantes et appropriées <sup>(13)</sup>
    - la qualité de coupe s'améliore avec le nombre de dents
    - lames avec denture à mise de carbure coupent 30 fois plus longtemps que des lames ordinaires
  - Guide parallèle V <sup>(14)</sup>
    - pour effectuer des coupes de précision le long d'un bord d'une pièce à travailler
    - peut être monté de n'importe quel côté de la semelle
- Réglage du guide parallèle
- desserrer le bouton W
  - régler selon la largeur de coupe souhaitée en utilisant l'échelle du guide parallèle (l'indicateur de ligne de coupe P servant de 0-repère)
  - serrer le bouton W
- Coupes plongées <sup>(15)</sup>
    - régler la profondeur de coupe souhaitée
    - incliner l'outil vers l'indicateur de la ligne de coupe et l'aligner avec le tracé
    - ouvrir le carter inférieur B avec le levier C
    - juste avant que la lame ne pénètre dans la pièce à travailler, enclencher l'interrupteur et pénétrer progressivement en prenant pour appui l'avant de la semelle
    - déplacer l'outil progressivement vers l'avant et vers le bas, dès que le couteau diviseur est en contact avec la pièce à travailler
    - lorsque la semelle est en contact avec la pièce, relâcher le levier C
- ! ne jamais tirer l'outil vers l'arrière**
- Coupe de larges panneaux <sup>(16)</sup>
    - placer le panneau sur des cales soit au sol, sur un établi ou une table
- ! régler la profondeur de coupe pour éviter de couper le support de travail**
- dans le cas où le guide parallèle ne permettrait pas de régler la largeur de coupe, fixer une règle à la pièce à travailler pour servir de guide et utiliser le côté droit de la semelle contre ce guide
- Pour des suggestions complémentaires voir [www.skileurope.com](http://www.skileurope.com)

## GARANTIE / ENVIRONNEMENT

- Veillez à ce que votre outil et le chargeur soient toujours propres (spécialement les aérations)
    - le chargeur peut être nettoyé plus efficacement sous haute-pression (munissez-vous de lunettes de sécurité)
    - nettoyez les contacteurs du chargeur avec de l'alcool ou un produit spécial
- ! débrancher la fiche avant le nettoyage**
- Toujours nettoyer la lame de scie après toute utilisation (tout particulièrement dans le cas d'utilisation de résine)
  - Protéger les lames de scie de tout choc mécanique
  - Protéger les lames non recouvertes de la corrosion par une fine couche de lubrifiant (enlever cette protection avant toute utilisation afin d'éviter de tâcher le bois)

- Ce produit SKIL est garanti conformément aux dispositions légales/nationales; tout dommage dû à l'usure normale, à une surcharge ou à une mauvaise utilisation de l'outil, sera exclu de la garantie
- En cas de problème, vous devez retourner l'outil **non démonté** au vendeur ou à la station-service SKIL la plus proche, en joignant la preuve d'achat (les adresses ainsi que la vue éclatée de l'outil figurent sur [www.skileurope.com](http://www.skileurope.com))
- Débarrassez-vous de l'outil en triant outil, accessoires et emballage en vue du recyclage propice à l'environnement (les éléments plastiques sont étiquetés en vue du recyclage catégorisé)

D

## EINLEITUNG

- Dieses Werkzeug ist bestimmt zum Sägen von Längs- und Querschnitten in Holz mit geradem Schnittverlauf und Gehrungswinkel bis 45°; mit entsprechenden Sägeblättern können auch Nichteisenmetalle, Leichtbaustoffe und Kunststoffe gesägt werden

## TECHNISCHE DATEN <sup>(1)</sup>

### SICHERHEIT

- Bitte diese Bedienungsanleitung sorgfältig lesen und aufbewahren (besonders auf die beiliegenden Sicherheitshinweise am Ende achten) <sup>(2)</sup>
- Prüfen Sie die auf dem Typenschild des Ladegerätes/ Werkzeuges/Batterie angegebene Spannung (Volt)
- Im Falle von atypischem Verhalten oder Fremdgeräuschen schalten Sie das Werkzeug sofort aus oder ziehen Sie den Netzstecker des Ladegeräts aus der Steckdose
- Vermeiden Sie Beschädigungen durch Schrauben, Nägel und ähnlichem an Ihrem Werkstück; entfernen Sie diese vor dem Schnitt
- Sobald Sie sich von Ihrem Werkzeug entfernen, sollte dieses ausgeschaltet werden und die sich bewegenden Teile vollkommen zum Stillstand gekommen sein
- SKIL kann nur dann die einwandfreie Funktion des Werkzeuges zusichern, wenn Original-Zubehör verwendet wird
- Bevor Sie Zubehör benutzen, vergleichen Sie bitte immer die maximal erlaubte Drehzahl/Minute des jeweiligen Zubehörs mit der Ihres Werkzeuges
- Benutzen Sie das Werkzeug niemals ohne das Original Schutz
- Der Benutzer dieses Werkzeuges sollte älter als 16 Jahre sein
- Der Geräuschpegel beim Arbeiten kann 85 dB(A) überschreiten; Gehörschutz tragen
- Dieses Werkzeug ist für Naßschnitte nicht geeignet
- Spaltkeil neu einstellen wenn Sie Sägeblätter mit anderen Diametern verwenden
- Rissige oder stumpfe Sägeblätter, oder solche, die ihre Form verändert haben, dürfen nicht verwendet werden

## GB SAFETY INSTRUCTIONS

When using electric tools, the following basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury. **Read all these instructions before attempting to operate this product. Save these instructions.**

- 1 Check voltage indicated on nameplate**
- 2 Keep work area clean**  
Cluttered areas and benches invite injuries.
- 3 Consider work area environment**  
Do not expose power tools to rain.  
Do not use power tools in damp or wet locations.  
Keep work area well lit.  
Do not use power tools in presence of flammable liquids or gasses.
- 4 Guard against electric shock**  
Avoid body contact with earthed surfaces (e.g. pipes, radiators, ranges, refrigerators).
- 5 Keep children away**  
Do not let visitors contact tool or cord; they should be kept away from work area.
- 6 Store idle tools**  
When not in use, tools should be stored in a dry and locked-up place, out of reach of children.
- 7 Do not force the tool**  
It will do the job better and safer at the rate for which it was intended.
- 8 Use the right tool**  
Do not force small tools or attachments to do the job of a heavy-duty tool. Do not use tools for purposes not intended (e.g. do not use a circular saw for cutting tree limbs or logs).
- 9 Dress properly**  
Do not wear loose clothing or jewelry; they can be caught in moving parts. Rubber gloves and non-skid footwear are recommended when working outdoors. Wear protective hair covering to contain long hair.
- 10 Use safety glasses**  
Also use face or dust mask, if cutting operation is dusty.
- 11 Connect dust extraction equipment**  
If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.
- 12 Do not abuse the cord**  
Never carry the tool by the cord, never yank the cord to disconnect it from the socket, and keep the cord away from heat, oil and sharp edges.
- 13 Secure work**  
Use clamps or a vise to hold the work; it is safer than using your hand and it frees both hands to operate the tool.
- 14 Do not overreach**  
Keep proper footing and balance at all times.
- 15 Maintain tools with care**  
Keep tools sharp and clean for better and safer performance. Follow instructions for maintenance and changing accessories. Inspect tool cords and plugs periodically and, if damaged, have them repaired by a qualified person. Inspect extension cords periodically and replace them, if damaged. Keep handles dry, clean and free from oil and grease.
- 16 Disconnect tools**  
Disconnect tool when not in use, before servicing, or when changing accessories such as blades, bits and cutters.
- 17 Remove tool keys**  
Form the habit of checking to see that keys and adjusting wrenches are removed from the tool before turning it on.
- 18 Avoid unintentional starting**  
Do not carry a plugged-in tool with a finger on the switch. Be sure the switch is off when plugging in.
- 19 Outdoor use extension cords**  
When tool is used outdoors, use only extension cords intended for use outdoors and so marked.
- 20 Stay alert**  
Watch what you are doing, use common sense and do not operate tool when you are tired.
- 21 Check damaged parts**  
Before you use the tool, always carefully check the guarding and other parts to determine that they will operate properly and perform their intended functions. Check for alignment of moving parts, binding of moving parts and breakage of parts. Check for proper mounting of all parts and any other conditions that may affect their operation. A guard, switch or other part that is damaged or defective should be properly repaired or replaced by a qualified person. Do not use tool, if switch does not turn it on and off.
- 22 Warning!** Use the tool and its accessories in accordance with these safety instructions and in the manner intended for the particular tool, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the tool for operations, different from those normally expected to be performed by the particular tool, could result in a hazardous situation.
- 23 Have the tool repaired by a qualified person**  
This electric tool is in accordance with the relevant safety rules. Repairs should only be carried out by qualified persons using original spare parts, otherwise this may result in considerable danger for the user.

## F INSTRUCIONS DE SECURITE

Afin de réduire le risque de décharge électrique, de blessure et d'incendie lors de l'utilisation d'outils électriques, observez les mesures de sécurité fondamentales suivantes. **Lisez et observez ces instructions avant d'utiliser l'outil. Conservez soigneusement ces instructions.**

- 1 Vérifiez le voltage indiqué sur la plaque**
- 2 Maintenez de l'ordre dans votre domaine de travail**  
Le désordre dans le domaine de travail augmente le risque d'accident.
- 3 Tenez compte de l'environnement du domaine de travail**  
N'exposez pas les outils électriques à la pluie. N'utilisez pas d'outils électriques dans un environnement humide ou mouillé. Veillez à ce que le domaine de travail soit bien éclairé. N'utilisez pas d'outils électriques si des liquides ou des gaz inflammables se trouvent à proximité.
- 4 Protégez-vous contre les décharges électriques**  
Évitez le contact corporel avec des surfaces reliées à la terre (comme p.ex. tuyaux, radiateurs, cuisinières, réfrigérateurs).
- 5 Tenez les enfants éloignés**  
Ne permettez pas que d'autres personnes touchent à l'outil ou au câble; tenez-les éloignés de votre domaine de travail.
- 6 Rangez vos outils dans un endroit sûr**  
Les outils non-utilisés devraient être rangés dans un endroit sec et fermé, hors de la portée des enfants.
- 7 Ne surchargez pas votre outil**  
Vous travaillerez mieux et plus sûrement dans la plage de puissance indiquée.
- 8 Utilisez l'outil adéquat**  
N'utilisez pas d'outils ou de dispositifs adaptables de trop faible puissance pour exécuter de travaux lourds. N'utilisez pas des outils à des fins et pour des travaux pour lesquels ils n'ont pas été conçus (p.ex. n'employez pas une scie circulaire pour abattre ou pour ébrancher des arbres).
- 9 Portez des vêtements de travail appropriés**  
Ne portez pas des vêtements larges ou des bijoux; ils pourraient être happés par les pièces en mouvement. Lors de travaux à l'air libre il est recommandé de porter des gants en caoutchouc et des chaussures à semelle anti-dérapant. Coiffez-vous d'un filet à cheveux s'ils sont longs.
- 10 Portez des lunettes de protection**  
Utilisez aussi un masque si le travail exécuté produit de la poussière.
- 11 Installez le système d'évacuation des poussières**  
Si l'outil est équipé des dispositifs d'évacuation et de ramassage des poussières, assurez-vous qu'ils soient bien raccordés et utilisés correctement.
- 12 Préservez le câble d'alimentation**  
Ne portez pas l'outil par le câble, ne tirez pas sur le câble pour débrancher la fiche de la prise, et préservez le câble de la chaleur, de l'huile et des arêtes vives.
- 13 Fixez bien la pièce**  
Employez un dispositif de serrage ou un étiau afin de bien fixer la pièce; elle sera ainsi bloquée plus sûrement qu'avec votre main et vous aurez les deux mains libres pour manier l'outil.
- 14 N'élargissez pas trop votre rayon d'action**  
Évitez d'adopter une position fatigante pour le corps; veillez à ce que votre appui au sol soit ferme et conservez l'équilibre à tout moment.
- 15 Entretenez vos outils soigneusement**  
Maintenez vos outils affûtés et propres afin de travailler mieux et plus sûrement. Observez les prescriptions d'entretien et les indications de changement d'accessoires. Vérifiez régulièrement l'état de la fiche et du câble d'alimentation et, en cas d'endommagement, faites-les changer par un technicien qualifié. Vérifiez le câble de rallonge périodiquement et remplacez-le s'il est endommagé. Maintenez les poignées sèches et exemptes d'huile et de graisse.
- 16 Débranchez la fiche de la prise**  
En cas de non-utilisation, avant de procéder à l'entretien, ou lors du changement d'accessoires comme p.ex. des lames et des forets.
- 17 Enlevez les clés à outils**  
Avant de mettre l'outil en marche, assurez-vous que les clés et outils de réglage aient été retirés.
- 18 Evitez tout démarrage involontaire**  
Ne portez pas l'outil en ayant un doigt placé sur l'interrupteur tant qu'il est branché au réseau électrique. Assurez-vous que l'interrupteur soit en position de coupure avant de brancher l'outil au réseau électrique.
- 19 Câble de rallonge pour l'extérieur**  
À l'extérieur, n'utilisez que des câbles de rallonge homologués avec le marquage correspondant.
- 20 Soyez toujours attentif**  
Observez votre travail, agissez en faisant de bon sens et n'employez pas l'outil lorsque vous êtes fatigué.
- 21 Contrôlez si votre outil est endommagé**  
Avant d'utiliser l'outil, vérifiez toujours soigneusement le parfait fonctionnement des dispositifs de sécurité et des pièces. Vérifiez si le fonctionnement des pièces en mouvement est correct, si elles ne se grippent pas ou si d'autres pièces sont endommagées. Tous les composants doivent être montés correctement et remplir les conditions pour garantir le fonctionnement impeccable de l'outil. Tout dispositif de sécurité, tout interrupteur ou toute autre pièce endommagée ou défectueuse doit être réparée ou remplacée de manière appropriée par un technicien qualifié. N'utilisez aucun outil sur lequel l'interrupteur ne puisse ni ouvrir ni fermer le circuit correctement.
- 22 Attention!** Veillez à utiliser l'outil et ses accessoires conformément aux instructions de sécurité. Veillez également tenir compte des possibilités de l'outil en prêtant attention aux conditions de travail et à la tâche à exécuter. Utilisez l'outil pour des tâches autres que celles prévues par l'outil, risquerait d'être dangereux.
- 23 Faites réparer votre outil par un technicien qualifié**  
Cet outil est conforme aux règles de sécurité en vigueur. Toutes les réparations doivent être effectuées par des professionnels qualifiés avec des pièces détachées originales; faute de quoi l'utilisation de l'outil peut représenter un danger pour l'utilisateur.

<p><b>GB CE DECLARATION OF CONFORMITY</b> We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents: EN 60 335, EN 55 014, EN 50 260, in accordance with the provisions of the directives 73/23/EEC, 89/336/EEC, 98/37/EEC. <b>NOISE/VIBRATION</b> Measured in accordance with EN 50 260 the sound pressure level of this tool is 97 dB(A), the sound power level 110 dB(A) and the vibration &lt; 2,5 m/s<sup>2</sup> (hand-arm method).</p>	<p><b>I CE DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ</b> Dichiaro, assumendo la piena responsabilità di tale dichiarazione, che il prodotto è conforme alle seguenti normative e ai relativi documenti: EN 60 335, EN 55 014, EN 50 260 in base alle prescrizioni delle direttive CEE 73/23, CEE 89/336, CEE 98/37. <b>RUMOROSITÀ/VIBRAZIONE</b> Misurato in conformità al EN 50 260 il livello di pressione acustica di questo utensile è 97 dB(A), il livello di potenza acustica 110 dB(A) e la vibrazione &lt; 2,5 m/s<sup>2</sup> (metodo mano-braccio).</p>
<p><b>F CE DECLARATION DE CONFORMITÉ</b> Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants: EN 60 335, EN 55 014, EN 50 260, conforme aux réglementations 73/23/EEC, 89/336/EEC, 98/37/EEC. <b>BRUIT/VIBRATION</b> Mesuré selon EN 50 260 le niveau de la pression sonore de cet outil est 97 dB(A), le niveau de la puissance sonore 110 dB(A) et la vibration &lt; 2,5 m/s<sup>2</sup> (méthode main-bras).</p>	<p><b>H CE MINŐSÉGI TANUSÍTVÁNY</b> Teljes felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy jelen termék a következő szabványoknak vagy kötelező hatósági előírásoknak megfelel: EN 60 335, EN 55 014, EN 50 260, a 73/23/EGK, 89/336/EGK, 98/37/EGK előírásoknak megfelelően. <b>ZAJ/REZGÉS</b> Az EN 50 260 alapján végzett mérések szerint ezen készülék hangnyomása szintje 97 dB(A), hangteljesítmény szintje 110 dB(A) a kézre ható rezgésszám &lt; 2,5 m/s<sup>2</sup>.</p>
<p><b>D CE KONFORMITÄTSERKÄRÄY</b> Wir erklären in alleiniger Verantwortung, daß dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN 60 335, EN 55 014, EN 50 260, gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 73/23/EWG, 89/336/EWG, 98/37/EWG. <b>GERÄUSCH/VIBRATION</b> Gemessen gemäß EN 50 260 beträgt der Schalldruckpegel dieses Gerätes 97 dB(A), der Schalleistungspegel 110 dB(A) und die Vibration &lt; 2,5 m/s<sup>2</sup> (Hand-Arm Methode).</p>	<p><b>CZ CE STRVŽUJÍCÍ PROHLÁŠENÍ</b> Potvrzujeme na odpovědnost, že tento výrobek odpovídá následujícím normám nebo normativním podkladům: EN 60 335, EN 55 014, EN 50 260, podle ustanovení směrníc 73/23/EWG, 89/336/EWG, 98/37/EWG. <b>HLUČNOSTI/VIBRACE</b> Měřeno podle EN 50 260 činí tlak hlukové vlny tohoto přístroje 97 dB(A), dávka hlučnosti 110 dB(A) a vibrací &lt; 2,5 m/s<sup>2</sup> (metoda ruka-paže).</p>
<p><b>NL CE CONFORMITEITSVERKLARING</b> Wij verklaren, dat dit product voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten: EN 60 335, EN 55 014, EN 50 260, overeenkomstig de bepalingen van de richtlijnen 73/23/EEG, 89/336/EEG, 98/37/EEG. <b>GELUID/VIBRATIE</b> Gemeten volgens EN 50 260 bedraagt het geluidsrukniveau van deze machine 97 dB(A), het geluidsvermogenniveau 110 dB(A) en de vibratie &lt; 2,5 m/s<sup>2</sup> (hand-arm methode).</p>	<p><b>TR CE STANDARDIZASYON BEYANI</b> Yegane sorumlu olarak, bu ürünün aşağıdaki standartlara veya standart belgelerine uygun olduğunu beyan ederiz: EN 60 335, EN 55 014, EN 50 260, yönetmeliği hükümleri uyarınca 73/23/AET, 89/336/AET, 98/37/AET. <b>GÜRÜLTÜ/TİTREŞİM</b> Ölçülen EN 50 260 göre ses basıncı bu makinanın seviyesi 97 dB(A), çalışma sırasındaki gürültü 110 dB(A) ve titreşim &lt; 2,5 m/s<sup>2</sup> (el-kol metodu).</p>
<p><b>S CE KONFORMITÄTSFÖRKLÄRING</b> Vi intygar och ansvarar för, att denna produkt överensstämmer med följande norm och dokument: EN 60 335, EN 55 014, EN 50 260, enl. bestämmelser och riktlinjerna 73/23/EWG, 89/336/EWG, 98/37/EWG. <b>LJUD/VIBRATION</b> Ljudtrycksnivån som uppmätts enligt EN 50 260 är på denna maskin 97 dB(A), ljudfaktornivån 110 dB(A) och vibration &lt; 2,5 m/s<sup>2</sup> (hand-arm metod).</p>	<p><b>PL OŚWIADCZENIE ZGODNOŚCI CE</b> Niniejszym oświadczamy ponosząc osobista odpowiedzialność, że produkt wykonany jest zgodnie z następującymi normami i dokumentami normalizującymi: EN 60 335, EN 55 014, EN 50 260, z godnie z wytycznymi 73/23/EWG, 89/336/EWG, 98/37/EWG. <b>HAŁASU/WIBRACJE</b> Pomiarów dokonano zgodnie z normą EN 50 260 ciśnienie akustyczne narzędzia wynosi 97 dB(A), poziom mocy akustycznej 110 dB(A), zaś wibracje &lt; 2,5 m/s<sup>2</sup> (metoda dłoń-ręka).</p>
<p><b>DK CE KONFORMITÆTSEKLRÆNG</b> Vi erklærer under almindeligt ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende normer eller normative dokumenter: EN 60 335, EN 55 014, EN 50 260, i henhold til bestemmelserne i direktiverne 73/23/EØF, 89/336/EØF, 98/37/EØF. <b>STØJ/VIBRATION</b> Måles efter EN 50 260 er lydtrykniveauet på dette værktøj 97 dB(A), lydfektivniveau 110 dB(A) og vibrationsniveauet &lt; 2,5 m/s<sup>2</sup> (hånd-arm metoden).</p>	<p><b>RU ЗАВЯЩЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ</b> Мы с полной ответственностью заявляем, что это изделие соответствует следующим стандартам или стандартизованным документам: EN 60 335, EN 55 014, EN 50 260, в соответствии с инструкциями 73/23/ЕЕС, 89/336/ЕЕС, 98/37/ЕЕС. <b>ШУМНОСТИ/ВИБРАЦИИ</b> При измерении в соответствии со стандартом EN 50 260 уровень звукового давления для этого инструмента составляет 97 дБ (А), уровень звуковой мощности - 110 дБ (А) и вибрации &lt; 2,5 м/с<sup>2</sup> (по методу для рук).</p>
<p><b>N CE SAMSVARSEKLRÆNING</b> Vi erklærer at det er under vårt ansvar at dette produkt er i samsvar med følgende standarder eller standard-dokumenter: EN 60 335, EN 55 014, EN 50 260, i samsvar med reguleringer 73/23/EWG, 89/336/EWG, 98/37/EWG. <b>STØY/VIBRASJON</b> Målt ifølge EN 50 260 er lydtryknivået av dette verktøyet 97 dB(A), lydtryknivået 110 dB(A) og vibrasjonsnivået &lt; 2,5 m/s<sup>2</sup> (hånd-arm metode).</p>	<p><b>GR CE ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑΣ</b> Δηλούμε υπευθύνως ότι το προϊόν αυτό είναι κατασκευασμένο σύμφωνα με τους ελεγχόμενους ή κατασκευαστικές συστάσεις: EN 60 335, EN 55 014, EN 50 260, κατά τις διατάξεις των κανονισμών της Κοινής Αγοράς 73/23/ΕΕΚ, 89/336/ΕΕΚ, 98/37/ΕΕΚ. <b>ΘΥΡΟΥΒΟ ΚΑΡΔΑΣΜΟΥΣ</b> Μετρημένη σύμφωνα με EN 50 260 η εσθμή ακουστική πίεση αυτού του εργαλείου ανέρχεται σε 97 dB(A), η εσθμή ηχητικής ισχύος σε 110 dB(A) και ο κραδασμός σε &lt; 2,5 m/s<sup>2</sup> (μεθόδος χείρος/βραχίονα).</p>
<p><b>FIN CE TODISTAMISE STANDARDINMUKAISUUDESTA</b> Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote on allaluetellujen standardien ja standardoimisasiakirjojen vaatimusten mukainen EN 60 335, EN 55 014, EN 50 260, seuraavien sääntöjen mukaisesti 73/23/EWG, 89/336/EWG, 98/37/EWG. <b>MELU/TÄRINÄ</b> Mitattuna EN 50 260 mukaan työkalun melutaso on 97 dB(A), yleensä työkalun äänen voimakkuus on 110 dB(A) ja värähtelyn voimakkuus &lt; 2,5 m/s<sup>2</sup> (käsi-käsivarsi metodi).</p>	<p><b>RO DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE</b> Declărăm pe proprie răspundere că acest product este conform cu următoarele standarde sau documente standardizate: EN 60 335, EN 55 014, EN 50 260, în conformitate cu regulile 73/23/EEC, 89/336/EEC, 98/37/EEC. <b>ZGOMOT/VIBRAȚII</b> Măsurat în conformitate cu EN 50 260 nivelul de presiune a sunetului generat de acest instrument este de 97 dB(A), nivelul de putere a sunetului 110 dB(A) iar nivelul vibrațiilor &lt; 2,5 m/s<sup>2</sup> (metoda mină - braț).</p>
<p><b>E CE DECLARATION DE CONFORMIDAD</b> Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes: EN 60 335, EN 55 014, EN 50 260, de acuerdo con las regulaciones 73/23/CEE, 89/336/CEE, 98/37/CEE. <b>RUIDOS/VIBRACIONES</b> Medido según EN 50 260 el nivel de la presión acústica de esta herramienta se eleva a 97 dB(A), el nivel de la potencia acústica 110 dB(A) y la vibración a &lt; 2,5 m/s<sup>2</sup> (método brazo-mano).</p>	<p><b>BG CE ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ</b> Декларираме на изцяло наша отговорност, че това изделие е съобразено със следните стандарти или стандартизирани документи: EN 60 335, EN 55 014, EN 50 260, в съответствие с нормативната уредба на 73/23/ЕЕС, 89/336/ЕЕС, 98/37/ЕЕС. <b>ШУМ/ВИБРАЦИИ</b> Измерено в съответствие с EN 50 260 нивото на звуково налягане на този инструмент е 97 dB(A), нивото на звукова мощност е 110 dB(A), а вибрациите са &lt; 2,5 m/s<sup>2</sup> (метод ръка-рамо).</p>
<p><b>P CE DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE</b> Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN 60 335, EN 55 014, EN 50 260, conforme as disposições das directivas 73/23/CEE, 89/336/CEE, 98/37/CEE. <b>RUIDO/VIBRACÕES</b> Medido segundo EN 50 260 o nível de pressão acústica desta ferramenta é 97 dB(A), o nível de potência acústica 110 dB(A) e a vibração &lt; 2,5 m/s<sup>2</sup> (método braço-mão).</p>	<p><b>SK CE PREHLÁSENIE O ZHODE</b> Výhradne na našu vlastnú zodpovednosť prehlasujeme, že tento výrobok zodpovedá nasledujúcim normám alebo normovaným dokumentom: EN 60 335, EN 55 014, EN 50 260, v súlade s predpismi 73/23/EEC, 89/336/EEC, 98/37/EEC. <b>HLUKU/VIBRÁCIACH</b> Meraná podľa EN 50 260 je úroveň akustického tlaku tohto nástroja 97 dB(A), úroveň akustického výkonu je 110 dB(A) a vibrácie sú &lt; 2,5 m/s<sup>2</sup> (metóda ruka - paža).</p>



02

SKIL Europe B.V. J. P. Houben